

**УТВЕРЖДАЮ:**

*Председатель Правления  
РНКО «Платежный Центр»  
(ООО)*

*Г.М. Мац*

*«17» июля 2019 г.*

**УСЛОВИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕНЕЖНЫХ ПЕРЕВОДОВ  
«ЗОЛОТАЯ КОРОНА»**

1. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ.....	2
2. УСЛОВИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПЕРЕВОДА .....	5
2.1 ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПЕРЕВОДА.....	5
2.2. ПОРЯДОК ОТПРАВКИ ПЕРЕВОДА .....	8
2.3. ПОРЯДОК ВЫДАЧИ ПЕРЕВОДА.....	11
2.4. ОСОБЕННОСТИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ВИДОВ ПЕРЕВОДА .....	17
2.5. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ИДЕНТИФИКАЦИИ.....	24
3. ОГРАНИЧЕНИЕ ПЕРЕВОДОВ.....	26
4. ИЗМЕНЕНИЕ РЕКВИЗИТОВ ПЕРЕВОДА. УСЛОВИЯ РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА .....	28
5. ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ.....	30
6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН.....	33
7. ПОРЯДОК ПРЕДЪЯВЛЕНИЯ ПРЕТЕНЗИЙ.....	35
8. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ.....	35
Приложение № 1 .....	36

Настоящие Условия осуществления денежных переводов «Золотая Корона» (Условия) определяют общий порядок и существенные условия совершения **Переводов Клиентами**, а также порядок и существенные условия осуществления совершенных **Клиентами Переводов** в рамках Платежной системы «Золотая Корона» (далее – Платежная система) и в рамках Международных переводов «Золотая Корона» (Договора об оказании услуг по переводу денежных средств) (Оферта) (далее – Оферта).

**Условия** разработаны **Организатором** в целях унификации и стандартизации совершения **Клиентами Переводов** в рамках Платежной системы и Оферты и устанавливают общие и стандартные принципы и условия обслуживания **Клиентов Банка**, обусловленные технологическими и иными особенностями осуществления **Переводов** в рамках Платежной системы/Оферты, а также общие требования к качеству обслуживания **Банками Клиентов** и иные нормы, обеспечивающие осуществление **Переводов**. **Банк** вправе определять иные положения **Условий**, в том числе в случаях, предусмотренных национальным законодательством **Банка**, или вносить изменения, не противоречащие условиям договора с **Организатором** и/или действующему законодательству Российской Федерации, предварительно согласовав их с **Организатором**. В случае отсутствия у **Банка** согласования со стороны **Организатора** иной редакции **Условий** и/или иной формы договора, заключаемого между **Банком** и **Клиентом**, договор между **Банком** и **Клиентом** заключается в соответствии с настоящими **Условиями**.

Настоящие **Условия** публикуются **Организатором** в сети Интернет по адресу: [www.koronapay.com](http://www.koronapay.com) в открытом доступе. **Банки** обязуются размещать **Условия** в местах обслуживания **Клиентов**, в том числе - в **Пунктах ДП**, а также на официальном сайте **Банка** в сети Интернет, и осуществлять совершенные **Клиентом Переводы** на настоящих **Условиях**.

**Порядок предъявления претензий Клиентами определяется Разделом 7 настоящих Условий.**

При осуществлении **Перевода** в рамках Платежной системы/Оферты договорные отношения возникают между **Банком** и **Клиентом** (**Банком Плательщика и Плательщиком, Банком Получателя и Получателем**). В части, регулирующей условия и порядок совершения **Переводов**, настоящие **Условия** являются неотъемлемой частью договора (**Заявления**), заключаемого между **Банком** и **Клиентом**, а также включают в себя условия оказания **Банком** услуги **Клиенту** по **Переводу**, содержат положения, обязательные для исполнения всеми участниками осуществления **Переводов**.

Отправляя и/или получая **Перевод**, **Плательщик** и/или **Получатель** выражает свое безусловное и полное согласие с совершением им **Перевода** в соответствии с настоящими **Условиями**. При совершении **Клиентом** действий по отправке/получению **Перевода**, предусмотренных **Условиями**, настоящие **Условия** имеют для **Клиента** силу договора присоединения, заключенного между **Банком** и **Клиентом**.

## **1. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

1.1. **Организатор** - являющаяся кредитной организацией Расчетная небанковская кредитная организация «Платежный Центр» (общество с ограниченной ответственностью),

созданная и осуществляющая деятельность в рамках законодательства Российской Федерации на основании Лицензии Банка России на осуществление банковских операций № 3166-К от 14 апреля 2014 г. **Организатор** является оператором Платежной системы «Золотая Корона» и/или стороной, направившей **Банку** Оферту;

1.2. **Перевод** – действие **Банка** в рамках Платежной системы/Оферты по предоставлению **Получателю** денежных средств **Плательщика**. Под **Переводом** также понимаются любые виды **Перевода**, предусмотренные настоящими **Условиями**, если прямо не указано иное;

1.3. **Плательщик** (или **Клиент**) – физическое лицо, выступающее инициатором **Перевода** в пользу **Получателя**. **Плательщик** может одновременно являться и **Получателем** в отношениях по поводу одного и того же **Перевода**. Один и тот же **Банк** может одновременно вступать в отношения с **Получателем** и **Плательщиком** по поводу одного и того же **Перевода**;

1.4. **Получатель** (или **Клиент**) – лицо, которое совершает действия по получению **Перевода**, совершенного **Плательщиком** в пользу **Получателя**. **Получатель** может одновременно являться **Плательщиком** в отношениях по поводу одного и того же **Перевода**. **Получателем** является физическое или юридическое лицо;

1.5. **Банк** (или – **Банк Плательщика/Банк Получателя**) – обладающая специальным разрешением/лицензией организация, в том числе иностранная организация, имеющая договорные отношения с **Организатором** (на условиях присоединения к Платежному сервису «Золотая Корона – Денежные переводы» в качестве Участника Платежной системы «Золотая Корона» и/или в рамках договора присоединения к Международным переводам «Золотая Корона» (Договору об оказании услуг по переводу денежных средств) (Оферте) в качестве Общества) и оказывающая **Клиенту** услугу по **Переводу**;

1.6. **Банк Плательщика** – **Банк**, осуществляющий по **Распоряжению Плательщика** **Перевод** в пользу **Получателя**, за счет денежных средств, предоставленных **Плательщиком** **Банку-Плательщика**. **Банк Плательщика** может одновременно являться и **Банком Получателя**;

1.7. **Банк Получателя** - **Банк**, осуществляющий предоставление **Получателю** денежных средств **Плательщика**;

1.8. **Перевод с конвертацией** - **Перевод**, валюта принятия которого отличается от валюты выдачи. **Перевод с конвертацией** возможен в рамках валют, предусмотренных Платежной системой/Офертой;

1.9. **Устройство Самообслуживания** – аппаратно-программный комплекс, принадлежащий **Банку**, и позволяющий **Плательщику** формировать **Распоряжение Плательщика о Переводe**;

1.10. **Карта отправителя** – карта с идентификационным номером, с которым в Платежной системе связываются данные о переводах **Плательщика** при использовании **Карты отправителя**. **Карта отправителя** вне Платежной системы не является носителем персональных данных и/или электронным средством платежа (если иное не будет дополнительно установлено договором между **Организатором** и **Банком**);

1.11. **Плата** – сумма денежных средств, взимаемая с **Плательщика** в пользу **Банка-Плательщика**, за осуществление **Перевода**, если иное не установлено условиями осуществления **Перевода**. **Плата** взимается сверх суммы **Перевода**. Размер **Платы** доводится до сведения **Плательщика** работником **Банка Плательщика** и фиксируется в **Заявлении**;

1.12. **Контакт-центр** – организация, оказывающая услуги круглосуточной клиентской поддержки, позволяющая **Клиенту** по телефону обратиться за получением консультаций и иной помощи при возникновении вопросов, связанных с осуществлением **Перевода**;

1.13. **Заявление** – поручение **Плательщика** и/или **Получателя** на инициирование отправки или выдачи **Перевода**, поручение **Плательщика**, связанное с расторжением договора (**Заявления**) и возвратом денежных средств или изменением реквизитов **Перевода**, данное **Банку Плательщика** и/или **Банку Получателя** соответственно. В рамках настоящих **Условий** различают **Заявление** физического лица о переводе денежных средств, **Заявление** физического лица о получении денежных средств, - являющиеся договором между **Банком** и **Клиентом**, а также **Заявление** о расторжении договора и возврате денежных средств и **Заявление** об изменении реквизитов **Перевода**, являющиеся соглашением между **Банком** и **Клиентом**, направленным на изменение/расторжение договора между **Банком** и **Клиентом**.

1.14. **Идентификационный Номер Перевода** – контрольный номер, присваиваемый **ПАК**, с которым в рамках Платежной системы/Оферты связана необходимая информация о **Переводe**. **Идентификационный Номер Перевода** является уникальным в рамках Платежной системы/Оферты в течение 5 (Пяти) календарных лет с даты совершения **Перевода Плательщиком**, если настройками **ПАК** не предусмотрен более длительный период. В целях осуществления **Перевода** помимо **Идентификационного Номера Перевода** в **ПАК** могут быть указаны дополнительные идентификаторы **Перевода**. Дополнительные идентификаторы **Перевода** представляют

собой сочетание символов, которое присваивается **Переводу**, и применяются только в совокупности с **Идентификационным Номером Перевода**. В рамках настоящих **Условий** под **Идентификационным Номером Перевода** понимается его совокупность с дополнительными идентификаторами **Перевода** при их наличии в **ПАК**, если прямо не указано иное;

1.15. **Распоряжение Плательщика** – устное волеизъявление **Плательщика** о совершении **Перевода** в пользу **Получателя**, совершенное **Плательщиком** в рамках Платежной системы/Оферты, оформляемое в виде Заявления о переводе денежных средств на бумажном носителе, либо в виде электронного документа;

1.16. **ПАК** – программно-аппаратный комплекс – совокупность технических и программных средств, применяемых в рамках Платежной системы/Оферты в целях осуществления **Перевода**;

1.17. **Пункт ДП** – пункты осуществления **Банками** отправки и/или выдачи **Перевода**;

1.18. **Подарочная карта** - выдаваемая **Плательщику Банком** при совершении **Банковского перевода с получением Подарочной карты** пластиковая карта, на которой учтена банковская предоплаченная карта международной платежной системы, эмитированная **Организатором** в электронном виде, с использованием которой **Клиентом** совершаются операции с электронными денежными средствами в соответствии с Договором о комплексном обслуживании клиента (публичное предложение **Организатора** физическим лицам заключить договор присоединения в качестве клиента, размещенное в сети Интернет на сайте [www.rnko.ru](http://www.rnko.ru)).

1.19. **Базовый перевод** – **Перевод**, при осуществлении которого **Банком Плательщика** дополнительно обеспечиваются уведомления **Плательщика** и **Получателя** об отправке **Базового перевода**, а также уведомление **Плательщика** о выдаче **Базового перевода**.

## **2. УСЛОВИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПЕРЕВОДА**

### **2.1 ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПЕРЕВОДА**

2.1.1. Принимая положения настоящих **Условий**, **Клиент** выражает свое безусловное и полное согласие с условиями, указанными в настоящем пункте. В противном случае **Клиенту** следует отказаться от совершения **Перевода** в рамках Платежной системы/Оферты.

Иницируя **Перевод/выдачу Перевода, Плательщик** и/или **Получатель**

подтверждают, что:

- **Перевод** не связан с осуществлением частной практики, предпринимательской и/или иной незаконной деятельности **Плательщика** и/или **Получателя**; не действует к выгоде или в интересах третьего лица и/или по просьбе (поручению, распоряжению) третьего лица, **Плательщик** не отправляет денежные средства незнакомому лицу и/или чья личность им не установлена; **Перевод** не связан с приобретением права собственности на недвижимое имущество или приобретением иного имущества/товара/услуги/работы; **Перевод** не связан с совершением сделок, осуществляемых в «виртуальных валютах» (криптовалютах);

- **Перевод** не совершается в пользу российских юридических лиц, индивидуальных предпринимателей, а также иностранных граждан и лиц без гражданства, осуществляющих предпринимательскую деятельность, иностранных юридических лиц, иностранных организаций, не являющихся юридическими лицами по иностранному праву, информация о которых включена в перечень российских юридических лиц, индивидуальных предпринимателей, иностранных лиц, в отношении которых имеются сведения об осуществлении ими деятельности по организации и проведению лотерей с нарушением законодательства Российской Федерации; **Получатель** не является лицом, информация о котором включена в перечень лиц, в отношении которых имеются сведения об осуществлении ими деятельности по организации и проведению лотерей с нарушением законодательства Российской Федерации;

- сам является бенефициарным владельцем, иное лицо в качестве бенефициарного владельца отсутствует;

- при совершении **Перевода** самому себе данные **Плательщика** и данные **Получателя** совпадают;

- **Плательщик (Получатель)** не является лицом, поименованным в ст. 7.3 Федерального закона Российской Федерации от 07.08.2001 № 115-ФЗ «О противодействии легализации доходов, полученных преступным путем, и финансирования терроризма»;

- если иное не указано **Плательщиком** в **Распоряжении Плательщика**, **Плательщик** имеет «среднее» финансовое положение и «положительную» деловую репутацию, а источником происхождения денежных средств и/или иного имущества являются другие самостоятельные источники доходов **Плательщика**;

- в отношении него отсутствуют постановление суда о признании его банкротом либо постановления суда о принятии к производству дела о признании его банкротом;

- **Плательщик/Получатель** сам является пользователем услуг связи (абонентом) предоставленного номера мобильного (сотового) телефона, а при предоставлении **Плательщиком** номера мобильного (сотового) телефона **Получателя**, **Плательщик** гарантирует, что пользователем услуг связи (абонентом) предоставленного номера мобильного (сотового) телефона **Получателя** является непосредственно **Получатель**. Также **Плательщик/Получатель** обязуется не передавать указанный в **Заявлении** номер мобильного (сотового) телефона в пользование третьим лицам, не допускать к устройству/оборудованию, к которому подключен обозначенный номер мобильного (сотового) телефона третьих лиц и воздержаться от использования номера мобильного (сотового) телефона, зарегистрированного на юридическое лицо (корпоративная сим-карта). В случае неисполнения указанных обязательств **Плательщиком/Получателем**, **Плательщик/Получатель** несёт самостоятельную ответственность за возможное разглашение информации о **Переводах**;

- даёт согласие на получение коротких текстовых сообщений (SMS), содержащих информацию об условиях **Переводов**, по предоставленным **Плательщиком** номерам мобильных (сотовых) телефонов **Плательщика** и **Получателя**;

- даёт согласие на получение электронных сообщений с целью информирования **Плательщика** и/или **Получателя** об условиях **Переводов**, услугах и предложениях **Организатора** и субъектов Платежной системы/Оферты посредством электронной почты, информационно-коммуникационных сервисов и (или) программ обмена мгновенными электронными сообщениями (мессенджеров), по предоставленным **Плательщиком** номерам мобильных (сотовых) телефонов;

- **Плательщик** заранее соглашается с тем, что **Получатель** вправе дать поручение о выдаче ему **Перевода** в валюте, отличной от валюты отправки **Перевода**. В таком случае, **Плательщик** считается заранее предоставившим согласие об изменении валюты выдачи **Перевода** по курсу, установленному в рамках Платежной системы/Оферты в **Пункте ДП** на момент выдачи **Перевода**, по отношению к валюте отправки **Перевода** и, соответственно, суммы **Перевода** в результате такого изменения валюты выдачи **Перевода**, в том числе в результате применения дробной части валюты и/или округления до ближайшего целого значения денежной единицы в сторону уменьшения (в зависимости от особенностей налично-денежного обращения). Подобное изменение условий **Перевода** не является изменением или нарушением распоряжения **Плательщика** о **Перевод**е;

- **Плательщик** заранее соглашается с тем, что **Получатель** вправе получить **Перевод** посредством перечисления суммы **Перевода** по реквизитам банковской карты

(«на банковскую карту»), при наличии такой возможности. Подобная форма получения **Перевода** не является нарушением условий распоряжения **Плательщика о Перевод**е;

- **Плательщик** заранее соглашается с тем, что в любое время до выдачи **Перевода Получателю**, **Перевод** может быть выдан по его требованию **Плательщику** в статусе **Получателя**. В таком случае, **Плательщик** считается заранее предоставившим распоряжение об изменении данных **Получателя** на данные **Плательщика**. **Перевод** может быть выдан **Плательщику** в статусе **Получателя** в стране отправления или получения **Перевода** в валюте выдачи **Перевода**, кроме исключений, предусмотренных настоящими **Условиями**. **Перевод с конвертацией** может быть выдан **Плательщику** в статусе **Получателя** на территории Российской Федерации только в том случае, если валюта выдачи **Перевода** определена **Банком Получателя** в перечне иностранных валют, операции с которыми осуществляются **Банком Получателя**. Подобное изменение условий **Перевода** не является нарушением распоряжения **Плательщика о Перевод**е;

- **Плательщик/Получатель** заранее соглашается с тем, что в случае заключения отдельного договора с **Организатором** (Договор о комплексном обслуживании клиента с использованием Личного кабинета, размещенный на сайте [rnko.ru](http://rnko.ru)), **Плательщик** и **Получатель** смогут получать информацию об отправленных/полученных в рамках Платежной системы/Оферты **Переводах**, предоставляя **Организатору** номер мобильного (сотового) телефона, указанный ими при отправке/получении соответствующих **Переводов**. **Плательщик/Получатель** соглашается с тем, что **Организатор** определяет лицо, предоставившее ему в рамках вышеуказанного договора номер мобильного (сотового) телефона, совпадающего с номером мобильного (сотового) телефона, указанным **Плательщиком/Получателем** при отправке/получении **Перевода**, в качестве лица, отправившего/получившего **Перевод**, с целью предоставления ему информации о **Переводах**, и что такое предоставление информации о **Переводах** не является разглашением банковской тайны непосредственно **Плательщика/Получателя**. Данное согласие действует в течение срока, определенного в п.5.5. настоящих **Условий**

## 2.2. ПОРЯДОК ОТПРАВКИ ПЕРЕВОДА

2.2.1. Оформление отправки **Перевода** осуществляется **Банком Плательщика** в порядке, установленном применимым национальным законодательством страны инкорпорации **Банка Плательщика**, в том числе в соответствии с законом о противодействии легализации (отмывания) доходов, полученных преступным путем, и финансирования терроризма, а также согласно нормативным актам, принятым



центральным (национальным) банком страны **Банка Плательщика**, с учетом сопровождения **Перевода** информацией и сведениями, предусмотренными **ПАК**.

2.2.2. До подписания **Заявления** (Заявление физического лица о переводе денежных средств) **Плательщиком Банк Плательщика** проводит идентификацию **Плательщика**. Идентификация проводится в соответствии с требованиями национального законодательства, с учетом положений *«Политики Платежной системы «Золотая Корона» в области противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма»*, Раздела 2.5 **Условий**, а также правил и норм, содержащихся во внутренних документах **Банка Плательщика**.

2.2.3. Для отправки **Перевода** в рамках Платежной системы/Оферты с использованием **ПАК**, **Плательщик** предоставляет работнику **Банка Плательщика** следующую информацию о реквизитах **Перевода**, если **ПАК** прямо не предусмотрено иное:

- Фамилию, имя и отчество (при наличии, а также, если иное не вытекает из закона или национального обычая) **Плательщика**;
- данные документа, удостоверяющего личность **Плательщика**;
- контактный номер телефона и адрес электронной почты (при наличии) **Плательщика**;
- Фамилию, имя и отчество (при наличии, а также, если иное не вытекает из закона или национального обычая) **Получателя** (при этом, допускаются различия в написании данных **Получателя**, предоставленных **Плательщиком** и данных **Получателя**, предоставленных **Получателем** с учетом Применимых правил транслитерации (Приложение № 1 к настоящим **Условиям**), кроме случаев, когда **Плательщик** выступает в статусе **Получателя** или **Перевод** совершается **Плательщиком** самому себе на территории Российской Федерации);
- контактный номер телефона **Получателя**;
- направление (страну) получения **Перевода** (город получения **Перевода** имеет вспомогательное значение и не влияет на указанное направление **Перевода**);
- сумму и валюту **Перевода**;
- сведения, предусмотренные **ПАК**, и необходимые для осуществления отдельных видов **Перевода** в рамках Платежной системы/Оферты.

**Перевод** денежных средств осуществляется в рублях Российской Федерации или в иностранной валюте, предусмотренной в рамках Платежной системы/Оферты, в рамках национального валютного законодательства страны инкорпорации **Банка Плательщика**.

С учетом требований национального валютного законодательства Российской Федерации **Перевод с конвертацией** на территории Российской Федерации от **Плательщика-резидента Российской Федерации** в пользу **Получателя-резидента Российской Федерации** осуществляется только в рублях Российской Федерации как валюте выдачи **Перевода**, за исключением **Перевода с конвертацией** самому себе (**Плательщик** в статусе **Получателя**). Указанная информация фиксируется работником **Банка Плательщика** в **Заявлении**. По согласованию с **Организатором** **Заявление** может быть дополнено **Банком Плательщика** иными данными в соответствии с требованиями национального законодательства **Банка Плательщика**.

2.2.4. После выполнения всех вышеуказанных действий **Переводу** присваивается **Идентификационный Номер Перевода**, который указывается в **Заявлении** (**Заявление** физического лица о переводе денежных средств) и сообщается **Банком Плательщику**.

2.2.5. Собственноручно подписывая **Заявление**, **Плательщик** подтверждает, что все данные, указанные в **Заявлении**, внесены верно. С момента подписания **Заявления** **Плательщик** несет всю полноту ответственности за верность сведений, предоставленных им при инициировании **Перевода**.

Подписанное **Плательщиком** **Заявление** является поручением **Банку Плательщика** осуществить **Перевод**. **Перевод** осуществляется не позднее срока, установленного национальным законодательством **Банка Плательщика**.

2.2.6. После проведения идентификации **Плательщика**, при наличии подписанного **Заявления**, **Плательщик** предоставляет работнику **Банка Плательщика** денежные средства в сумме **Перевода** и **Платы** за осуществление **Перевода**, если не предусмотрено иное. Денежные средства могут быть получены **Банком Плательщика** только в наличной форме (иная форма приема денежных средств **Плательщика** допускается только при согласовании такой возможности **Организатором**), **Плата** за **Перевод** рассчитывается **Банком Плательщика** на основании действующих на момент приема **Перевода** тарифов, установленных в рамках Платежной системы/Оферты. Предварительно ознакомиться с тарифами **Плательщик** может в **Пункте ДП Банка Плательщика** или обратившись в **Контакт-Центр**. **Банк Плательщика** обязуется не взимать с **Плательщика** помимо **Платы** какой-либо дополнительной платы, комиссии или любого иного вознаграждения, как бы оно ни называлось и в чем бы оно ни выражалось.

2.2.7. **Плательщик** не вправе разглашать **Идентификационный Номер Перевода** и иные данные о **Перевод**е (как частично, так и полные данные) третьим лицам, кроме **Получателя**, обязан предпринимать меры, способствующие недопущению разглашения, и несет полную ответственность за такое разглашение и/или риск непринятия мер.

2.2.8. **Плательщик** обязуется уведомить **Получателя** о факте отправки ему **Перевода** и предоставить **Получателю** сведения о **Плательщике**. Положения настоящего пункта не распространяются на **Банковский перевод, Мобильный перевод**. В качестве подтверждения **Перевода** **Банк Плательщика** выдает **Плательщику** **Заявление** с отметкой, приходный кассовый ордер или чек. **Плательщик** обязан хранить **Заявление** до выдачи **Перевода** **Получателю**.

2.2.9. В случае утраты **Идентификационного Номера Перевода** **Плательщик** имеет право на его восстановление посредством следующих процедур:

2.2.9.1. **Плательщик** вправе обратиться в **Банк Плательщика** с заявлением о восстановлении **Идентификационного Номера Перевода**. Заявление должно содержать: ФИО, паспортные данные **Плательщика**, номер телефона **Плательщика**, сумму и валюту **Перевода**, приблизительную дату отправки. О восстановлении **Идентификационного Номера Перевода** **Плательщик** будет проинформирован **Банком Плательщика**;

2.2.9.2. **Плательщик** вправе обратиться в **Контакт-центр** с просьбой отправить короткое текстовое сообщение (SMS) по номеру телефона **Плательщика**, указанному при отправке **Перевода**. Восстановление **Идентификационного Номера Перевода** таким способом возможно только в случае, если номер телефона **Плательщика**, указанный в **Заявлении** (Заявление физического лица о переводе денежных средств), и номер телефона обратившегося в **Контакт-центр** совпадают;

2.2.9.3. Указанные в настоящем пункте процедуры восстановления **Идентификационного Номера Перевода** применимы исключительно к невостребованным (невыданным) **Переводам**.

2.2.10. Порядок выдачи **Перевода** **Плательщику** в статусе **Получателя** соответствует положениям, предусмотренным Разделом 2.3 настоящих **Условий**.

2.2.11. При осуществлении **Перевода** в рамках Платежной системы/Оферты денежные средства не подлежат страхованию в соответствии с Федеральным законом Российской Федерации от 23.12.2003 № 177-ФЗ «О страховании вкладов физических лиц в банках Российской Федерации».

## **2.3. ПОРЯДОК ВЫДАЧИ ПЕРЕВОДА**

2.3.1. Оформление выдачи **Перевода** осуществляется **Банком Получателя** в порядке, установленном применимым национальным законодательством страны **Банка Получателя**, в том числе в соответствии с законом о противодействии легализации (отмывания) доходов, полученных преступным путем, и финансирования терроризма, а также согласно нормативным актам, принятым центральным (национальным) банком страны **Банка Получателя**.

2.3.2. Для инициирования выдачи **Перевода Получатель** обращается в **Пункт ДП Банка-Получателя**, расположенный в стране, указанной **Плательщиком**. **Банк Получателя** запрашивает у **Получателя Идентификационный Номер Перевода** и документ, удостоверяющий личность **Получателя**, проверяет наличие **Перевода** и его готовность к выдаче посредством **ПАК**.

В рамках Платежной системы/Оферты допустимо осуществление проверки возможности выдачи **Перевода** в течение не более 3 (Трех) дней с момента отправки **Перевода**. В случае если **Перевод** был отправлен с нарушением **Условий**, **Перевод** не может быть выдан **Получателю**.

- В случае готовности **Перевода** к выдаче **Банк Получателя** производит идентификацию **Получателя** в соответствии с требованиями национального законодательства, *«Политикой Платежной системы «Золотая Корона» в области противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма»* и Разделом 2.5 **Условий**. При этом допускается (кроме случаев, когда **Плательщик** обращается за выдачей **Перевода** в статусе **Получателя** или совершал **Перевод** самому себе на территории Российской Федерации), различие в написании фамилии, имени и, если указано, отчества **Получателя** с учётом Применимых правил транслитерации (Приложение № 1 к настоящим **Условиям**). В случаях, когда лицом, выступающим инициатором **Перевода** в пользу **Получателя**, является микрофинансовая компания, различия в написании фамилии, имени и, если указано, отчества **Получателя**, связанные с возможностью разновариантного, сокращенного написания букв и (или) буквосочетаний, национальными особенностями или опечаткой, не допускаются; также не допускается в таких случаях выдача **Перевода**, если документ, удостоверяющий личность, предполагает указание отчества, но отчество не указано в зафиксированных в **ПАК** при отправке **Перевода** сведениях.

Основанием для выдачи **Перевода Банком Получателя** является подписанное **Получателем Заявление** (Заявление физического лица о получении денежных средств).

В качестве подтверждения выдачи **Перевода Банк Получателя** выдает **Получателю Заявление** с отметкой, содержащее данные, полученные в процессе идентификации **Получателя**, а также расходный кассовый ордер или чек. Собственноручно подписывая **Заявление**, **Получатель** подтверждает и соглашается, что все данные, указанные в **Заявлении**, внесены верно.

2.3.3. **Перевод** выдается **Получателю** наличными денежными средствами. При выдаче **Перевода** **Банк** не вправе:

2.3.3.1. взимать с **Получателя** какую-либо плату, комиссию или любое иное вознаграждение, как бы оно ни называлось и в чем бы оно ни выражалось;

2.3.3.2. обуславливать выдачу **Перевода** необходимостью получения каких-либо дополнительных услуг или совершения **Получателем** каких-либо дополнительных действий, включая, но, не ограничиваясь, открытие счёта, получение платежной (банковской) карты, проведение конверсионной операции.

Выдача **Перевода** в иной форме и на иных условиях допускается только при согласовании такой возможности **Организатором**.

2.3.4. **Банк Получателя** отказывает в выдаче **Перевода** при несоответствии сведений о **Получателе**, указанных **Плательщиком**, документам, представленным **Получателем**.

2.3.4.1. В случае если **Плательщик** обращается за выдачей **Перевода** в статусе **Получателя**, **Банк-Получателя** отказывает в выдаче **Перевода** при несоответствии сведений, идентифицирующих **Плательщика**, документам, представленным **Плательщиком** в статусе **Получателя**.

2.3.4.2. В случае инициирования выдачи **Перевода** в иностранной валюте, совершенного **Плательщиком** самому себе (с целью обращения в статусе **Получателя** за выдачей указанного **Перевода**) и осуществленного в соответствии с условиями договора о комплексном обслуживании клиента, заключенного между **Плательщиком** и **Организатором** как **Банком Плательщика**, при любом несоответствии сведений о **Плательщике**, зафиксированных в **ПАК** (в том числе, но не ограничиваясь: ФИО **Плательщика**, реквизиты персонифицированной (именной) банковской карты **Плательщика** и т.п.), документам, сведениям и/или реквизитам носителя информации (в прямо предусмотренных договором о комплексном обслуживании клиента случаях представляется оригинал персонифицированной (именной) банковской карты **Плательщика**, содержащей эмбоссированные или иным способом нанесенные сведения о **Плательщике**), представленным **Плательщиком** в статусе **Получателя**, а также при несоответствии личной подписи **Получателя**, проставленной в **Заявлении** (Заявление физического лица о получении денежных средств), личной подписи в представленном документе, удостоверяющем личность, и образцу подписи на полосе для подписи на оборотной стороне представленного оригинала персонифицированной (именной) банковской карты, **Банк Получателя** отказывает в выдаче **Перевода**. Проверка на соответствие сведений о **Клиенте** производится посредством сверки в **ПАК** сведений о **Плательщике**, зафиксированных в **ПАК** (ФИО **Плательщика** (являющегося держателем

персонифицированной (именной) банковской карты), реквизиты, эмбоссированные или иным способом нанесенные на банковской карте) и сведений о **Получателе**, фиксируемыми в **ПАК** работником **Пункта ДП Банка Получателя** (ФИО **Получателя** в соответствии с представленным документом, удостоверяющим личность, реквизиты персонифицированной (именной) банковской карты). Информация о результатах такой проверки доводится до сведения работника **Пункта ДП Банка Получателя** в **ПАК**. Сличение личной подписи **Клиента** осуществляется работником **Пункта ДП**.

2.3.4.3. В случае инициирования выдачи **Перевода** в иностранной валюте, совершенного на территории Российской Федерации **Плательщиком** самому себе (с целью обращения в статусе **Получателя** за выдачей указанного **Перевода**), при любом несоответствии сведений о **Плательщике**, зафиксированных в **ПАК** работником **Пункта ДП Банка Плательщика** (а именно: ФИО **Плательщика**, резидентность относительно Российской Федерации, тип, серия и номер документа, удостоверяющего личность), документам, представленным **Плательщиком** в статусе **Получателя**, **Банк Получателя** отказывает в выдаче **Перевода**. Проверка на соответствие указанных сведений производится посредством сверки в **ПАК** сведений о **Плательщике**, зафиксированных в **ПАК** работником **Пункта ДП Банка Плательщика**, и сведений о **Получателе**, фиксируемыми в **ПАК** работником **Пункта ДП Банка Получателя**. Информация о результатах такой проверки доводится до сведения работника **Пункта ДП Банка Получателя** в **ПАК**.

2.3.5. Особенности выдачи **Перевода** путем информирования **Банка Получателя** о предварительных условиях выдачи **Перевода**:

2.3.5.1. При отправке **Перевода** **Плательщик** дает согласие **Банку Плательщика** проинформировать **Плательщика** и/или **Получателя** о предварительных условиях выдачи **Перевода Получателю**, а именно: о валюте выдачи **Перевода**, курсе конвертации **Перевода** на период времени, указанный в предварительных условиях выдачи **Перевода Получателю**.

2.3.5.2. **Банк Плательщика** информирует **Плательщика** и/или **Получателя** о предварительных условиях выдачи **Перевода** по реквизитам/контактам, указанным **Плательщиком** при отправке **Перевода**, путем направления **Плательщику** и/или **Получателю** сообщения, содержащего уникальную ссылку, позволяющей **Плательщику** и/или **Получателю** проинформировать **Банк Получателя** о предварительных условиях выдачи **Перевода Получателю** путем совершения **Плательщиком** или **Получателем** соответствующих действий по выбору условий выдачи **Перевода**: валюты выдачи **Перевода**, курса конвертации **Перевода**,

регистрируемого в ПАК на период времени, указанный в предварительных условиях выдачи **Перевода Получателю**.

2.3.5.3. Информирование **Банка Получателя Плательщиком** или **Получателем** о предварительных условиях выдачи **Перевода Получателю** носит исключительно информационный характер для **Банка Получателя** и регистрируется в ПАК. Информирование **Плательщиком** или **Получателем Банка Получателя** о предварительных условиях выдачи **Перевода Получателю** не является изменением **Распоряжения Плательщика** и не порождает обязательств для сторон.

2.3.5.4. **Банк Получателя** вправе выдать **Перевод Получателю** на условиях, предусмотренных ПАК. Изменение условий выдачи **Перевода** возможно только по истечении периода времени, указанного **Плательщику** или **Получателю** в предварительных условиях выдачи **Перевода**.

2.3.5.5. Любые соответствующие действия по уведомлению **Банка Получателя** о предварительных условиях выдачи **Перевода**, произведенные по уникальной ссылке, отправленной **Плательщику** и/или **Получателю** по реквизитам/контактам, указанным **Плательщиком** при отправке **Перевода**, признаются действиями, совершёнными, соответственно, **Плательщиком** или **Получателем**.

2.3.6. Особенности выдачи **Перевода** путем перечисления суммы **Перевода** по реквизитам банковской карты (далее - **Перевод** на банковскую карту):

2.3.6.1. Выдача **Перевода** на банковскую карту может быть осуществлена следующими способами (при предоставлении такой возможности со стороны **Организатора**, а также на условиях договора о комплексном обслуживании клиента, размещенном на сайте ruko.ru):

2.3.6.1.1. Посредством применения (использование путем ввода) в специализированном профильном разделе (далее – **Личный кабинет**) специального программного обеспечения, предназначенного для взаимодействия с **Организатором**, установленного на устройство/оборудование, к которому подключен номер мобильного (сотового) телефона (далее - **Мобильное приложение**), или сайта **Организатора** <https://koronapay.com/online>, одноразового кода подтверждения, полученного по номеру мобильного (сотового) телефона **Получателя**, предоставленного **Плательщиком**. **Плательщик** соглашается с тем, что любые действия и любого характера, в том числе с использованием **Личного кабинета** и номера мобильного (сотового) телефона **Получателя**, совершаемые с

целью получения **Перевода**, считаются и признаются действиями, совершенными **Получателем**, включая, но не ограничиваясь: действия, направленные на получение **Перевода** на банковскую карту;

2.3.6.1.2. Путем предоставления **Банку** реквизитов банковской карты, на которую необходимо зачислить **Перевод**, и применения одноразового кода подтверждения, полученного по номеру мобильного (сотового) телефона **Получателя**, предоставленного **Плательщиком**, в случае если уполномоченный работник **Банка** сообщил о наличии технической возможности получения **Перевода** на банковскую карту. При этом **Плательщик** и **Получатель** соглашаются, что такой способ выдачи **Перевода** допускается и не влечет нарушения режима конфиденциальности информации и доступа к ней со стороны **Получателя**.

2.3.6.2. Иницируя **Перевод** **Плательщик** соглашается с тем, что **Получатель** может быть проинформирован **Организатором** о возможности получения **Перевода** на банковскую карту (при предоставлении такой возможности со стороны **Организатора**) с использованием **Личного кабинета**.

2.3.6.3. Информирование **Получателя** осуществляется путем отправки по номеру мобильного (сотового) телефона **Получателя**, предоставленному **Плательщиком**, информации об условиях получения **Перевода** на банковскую карту с использованием **Личного кабинета**. Использование указанной информации и доступ к ней имеют ограничения, предусмотренные условиями получения **Перевода** на банковскую карту.

2.3.6.4. **Плательщик** соглашается с тем, что **Перевод** является надлежащим образом выданным **Получателю** в случае выдачи **Перевода** **Получателю** по реквизитам указанной **Получателем** банковской карты.

2.3.6.5. **Плательщик** соглашается с тем, что установление надлежащего **Получателя** посредством направления по номеру мобильного (сотового) номера телефона **Получателя**, указанному **Плательщиком**, информации об условиях получения **Перевода** на банковскую карту и одноразового кода подтверждения, и совершения **Получателем** соответствующих действий, предусмотренных п. 2.3.6. настоящих Условий, является достаточным подтверждением для установления надлежащего **Получателя**.

2.3.6.6. **Банк Плательщика** и **Организатор** не несут ответственности за любые действия, в том числе направленные на получение **Перевода** по реквизитам банковской карты, совершенные в результате несанкционированного доступа к номеру мобильного (сотового) телефона **Получателя**, предоставленному



**Плательщиком**, или устройству/оборудованию, к которому подключен такой номер, **Личному кабинету**, утраты, кражи, изменения владельца (пользователя/абонента) номера мобильного (сотового) номера или любых иных действий, совершенных с указанного мобильного (сотового) номера **Получателя**. Принимая во внимание, что выдача **Перевода** по реквизитам банковской карты **Получателя** возможна исключительно на основании конфиденциальной информации о **Получателе** и **Переводе**, предоставленной **Плательщиком** **Получателю**, а действия **Получателя**, направленные на получение **Перевода** в порядке, установленном **Условиями**, возможны исключительно для лица, обладающего такой информацией, действия **Получателя** для **Организатора/Банка Получателя** очевидно и безусловно свидетельствуют о том, что лицо, обратившееся за получением **Перевода** предусмотренным в п.2.3.6.1. способами, является надлежащим **Получателем**, указанным **Плательщиком** при совершении **Перевода**, а иное возможно только при нарушении режима конфиденциальности информации со стороны **Плательщика** и/или **Получателя**.

2.3.7. **Перевод** должен быть получен **Получателем** (либо самим **Плательщиком**) в течение 3 (Трех) лет с даты отправки **Перевода**. Невостребованные (невыданные) **Переводы** хранятся **Организатором** в течение общего срока исковой давности, установленного законодательством Российской Федерации, начиная с даты отправки **Перевода**. После истечения общего срока исковой давности **Перевод** зачисляется в доход **Организатора**.

2.3.8. Если **Организатором**, в том числе как **Банком**, не установлено иное, Разделы 2.1-2.3. **Условий**, применяются ко всем видам **Переводов**, осуществляемых в рамках Платежной системы/Оферты.

## **2.4. ОСОБЕННОСТИ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОТДЕЛЬНЫХ ВИДОВ ПЕРЕВОДА**

2.4.1. В рамках Платежной системы/Оферты возможно предоставление услуг по осуществлению указанных в настоящем Разделе отдельных видов **Перевода**. Возможность осуществления отдельного вида перевода **Плательщик** уточняет в **Банке**. Договором между **Банком** и **Организатором** могут быть установлены возможность и/или особенности осуществления **Банком** отдельных видов **Переводов** и, в таком случае, предоставление **Банком** услуг по осуществлению таких видов **Переводов** осуществляется с учетом особенностей, и, в случаях, когда такие особенности затрагивают права и охраняемые законом интересы **Клиента**, **Банк** обязан довести информацию о них до **Клиента**.

2.4.2. **Перевод с конвертацией** – это **Перевод**, валюта отправки которого отличается от валюты получения **Перевода**.

2.4.2.1. При отправке **Перевода с конвертацией**, конвертация **Перевода** производится по курсу, установленному на момент принятия **Перевода**.

2.4.2.2. Если **Получатель** изъявит желание получить **Перевод** в валюте, отличающейся от валюты отправки **Перевода**, **Банк Получателя** производит конвертацию суммы **Перевода** по курсу, установленному **Организатором** на момент выдачи **Перевода** (при расчете суммы **Перевода** в рамках Платежной системы/Оферты применяется дробная часть до сотых: копейки, центы, евроценты или аналогичные разменные единицы других валют выдачи **Перевода**, при этом допускается применение иных правил округления, в том числе до ближайшего целого значения в сторону уменьшения, с учетом особенностей налично-денежного обращения, установленного **Банком Получателя**). Предусматривается также возможность конвертации на момент выдачи, в случаях, когда **Получатель** изъявит желание получить **Перевод** в валюте, отличной от валюты **Перевода с конвертацией**, осуществленной на момент принятия **Перевода**, при этом такая конвертация (повторная конвертация **Перевода**) допустима исключительно в валюту, предусмотренную настройками **ПАК**, установленными в том числе в соответствии с национальным валютным законодательством **Банка Получателя**.

2.4.2.3. **Организатор** имеет право устанавливать различный курс конвертации, применимый как в отношении **Банков** и их **Пунктов ДП**, так и в отношении **Клиентов**. **Организатор** вправе в любое время в одностороннем порядке изменять курс конвертации в зависимости от следующих критериев, включая, но не ограничиваясь: валюта **Перевода**, время осуществления **Перевода**, сумма **Перевода**, место совершения **Перевода**, направление **Перевода**, профиль **Клиента**.

2.4.2.4. При отмене **Плательщиком** отправки **Перевода с конвертацией**, осуществленной на момент принятия **Перевода**, и возврате денежных средств в валюте отправки **Перевода**, **Банк Плательщика** в статусе **Банка Получателя** осуществляет выдачу указанного **Перевода** и производит конвертацию суммы **Перевода с конвертацией**, осуществленной на момент принятия **Перевода**, из предусмотренной валюты выдачи **Перевода** в валюту отправки **Перевода**, по курсу, установленному **Организатором** на момент выдачи **Перевода**. В отдельных случаях отмены **Плательщиком** отправки **Перевода с конвертацией**, осуществленной на момент принятия **Перевода**, совершенного с использованием банковской карты, возврат денежных средств осуществляется **Банком Плательщика** в статусе **Банка Получателя** посредством выдачи указанного **Перевода** по реквизитам банковской карты **Плательщика** в статусе **Получателя**, с конвертацией в валюту отправки

**Перевода** по курсу, установленному **Организатором** на момент выдачи **Перевода**, но в размере, не превышающем сумму **Перевода** на момент отправки. **Плата** за отpravку **Перевода** не возвращается.

2.4.2.3. При отмене **Плательщиком** отправки **Перевода** в иностранной валюте, совершенного **Плательщиком** самому себе (с целью обращения в статусе **Получателя** за выдачей указанного **Перевода**) и осуществленного в соответствии с условиями договора о комплексном обслуживании клиента, заключенного между **Плательщиком** и **Организатором** как **Банком Плательщика**, **Банк Получателя** производит конвертацию суммы **Перевода** в валюту отправки **Перевода** (рубль Российской Федерации), по курсу, установленному **Организатором** на момент выдачи **Перевода**. **Плата** за отpravку **Перевода** не возвращается. Повторная конвертация **Перевода** или конвертация **Перевода** на момент выдачи в валюту, отличную от валюты отправки **Перевода**, не допускается.

2.4.3. **Трансграничный перевод** – это **Перевод**, при осуществлении которого **Плательщик** или **Получатель** денежных средств находится за пределами Российской Федерации, и (или) перевод денежных средств, при осуществлении которого **Плательщика** или **Получателя** средств обслуживает **Банк-нерезидент** Российской Федерации. К **Трансграничным переводам** также относятся **Переводы** внутри страны инкорпорации **Банка-нерезидента** Российской Федерации, а также **Переводы** между такими **Банками**. **Трансграничный перевод** осуществляется в соответствии с законодательством Российской Федерации и с учетом требований национального законодательства **Банка**, не являющегося резидентом Российской Федерации, а также в порядке, предусмотренном для осуществления **Перевода** настоящими **Условиями**.

2.4.3.1. При отправки **Перевода**, предназначенного для получения на территории Китайской Народной Республики, **Банк Плательщика** в случаях, прямо предусмотренных **ПАК**, запрашивает у **Плательщика** реквизиты счета **Получателя**, на который должен быть зачислен **Перевод**, а также другие сведения, предусмотренные **ПАК**, с целью передачи **Банку Получателя** для исполнения **Распоряжения Плательщика**.

2.4.3.2. В рамках Платежной системы/Оферты предусмотрены особые условия совершения **Переводов**, предназначенных для получения на территории Китайской Народной Республики:

2.4.3.2.1. за изменение реквизитов **Получателя** **Банк Плательщика** взимает с **Плательщика** плату в размере 100 (Ста) долларов США, кроме случаев, когда такое

изменение недопустимо (**Перевод** уже зачислен **Банком Получателя** на счет **Получателя**, по реквизитам, указанным **Плательщиком** при отправке);

2.4.3.2.2. при возврате **Перевода Плательщику** (в том числе **Банком Получателя**), за отмену **Плательщиком** отправки **Перевода**, предназначенного для получения на территории Китайской Народной Республики, и возврате денежных средств, **Банк Плательщика** взимает с **Плательщика** вознаграждение в размере 100 (Ста) долларов США. Плата за отправку **Перевода** не возвращается. Возврат денежных средств производится в течение 60 (Шестидесяти) дней. Возврат денежных средств осуществляется **Плательщику** в статусе **Получателя** только в долларах США как валюте выдачи **Перевода**, в том числе по **Переводам с конвертацией**;

2.4.3.2.3. **Банк Получателя** вправе осуществлять дополнительную проверку возможности выдачи **Перевода** в течение не более 24 (Двадцати четырех) часов. По результатам такой проверки в предусмотренных нормативными актами **Банка Получателя** случаях, **Перевод** может быть не зачислен по реквизитам счета **Получателя** и возвращен **Плательщику** на условиях, предусмотренных пунктом 2.4.3.2.2 настоящих **Условий**;

2.4.3.2.4. В случае выявления нарушения настоящих **Условий**, в том числе в части требований о том, что **Перевод** не связан с приобретением права собственности на недвижимое имущество или приобретением иного имущества/товара/услуги/работы, осуществляется возврат **Перевода Плательщику**, на условиях, предусмотренных пунктом 2.4.3.2.2 настоящих **Условий**.

2.4.3.2.5. В случае возможности выдачи **Перевода** только на счет **Получателя**, открытый в юанях, зачисление на счет **Получателя** осуществляется **Банком Получателя** с конвертацией валюты отправки **Перевода** в валюту выдачи (юань) по курсу **Банка Получателя** на дату выдачи. **Плательщик** вправе ознакомиться в **ПАК** с курсом конвертации в юани валюты отправки **Перевода**, действующем на момент отправки **Перевода**. Указанная информация о применимом в **Банке Получателя** курсе конвертации носит для **Плательщика** справочный характер и может измениться на дату выдачи **Перевода**.

2.4.4. **Перевод через Устройство Самообслуживания - Перевод через Устройство Самообслуживания с использованием Карты отправителя в адрес определенных Получателей**, данные которых зафиксированы по данной **Карте отправителя** по заявлению **Плательщика**. 2.4.4.1. **Карта отправителя** предоставляется **Плательщику**

**Банком** только после прохождения процедуры идентификации в соответствии с Разделом 2.4 настоящих **Условий**.

2.4.4.2. По **Карте отправителя** фиксируются данные о **Получателях Переводов** по заявлению **Плательщика** уполномоченным работником **Банка Плательщика** при выдаче **Плательщику Карты отправителя**. С целью корректировки данных, привязанных к **Карте отправителя**, **Плательщик** обращается к **Банку**, выдавшему **Карту отправителя**. При корректировке данных **Банк** осуществляет процедуру идентификации **Плательщика** в соответствии с Разделом 2.4 настоящих **Условий**.

2.4.4.3. Ограничения по размеру **Перевода** через **Устройства Самообслуживания** определяет **Банк Плательщика** с учетом ограничений, указанных в настоящих **Условиях**.

2.4.4.4. Для отправки **Перевода** через **Устройства Самообслуживания Плательщику** необходимо вставить **Карту отправителя** в **Устройство самообслуживания**, ввести ПИН-код к **Карте отправителя**, полученный от **Банка** при выдаче **Карты отправителя**, выбрать одного из **Получателей**, данные которого привязаны к **Карте отправителя**, внести требуемую сумму **Перевода**, завершить процедуру отправки **Перевода** согласно инструкциям на экране **Устройства Самообслуживания** (в зависимости от типа **Устройства Самообслуживания** данная последовательность действий может содержать дополнительные шаги).

2.4.4.5. В случаях утери, хищения, механического повреждения **Карты отправителя** и в иных случаях она может быть заблокирована **Организатором** или **Банком** после обращения **Плательщика**.

2.4.4.6. При необходимости блокировки **Карты отправителя Плательщик** обращается в **Контакт-Центр**. После блокировки **Карты отправителя** через **Контакт-центр Плательщик** обязан подать в течение 5 (Пяти) дней соответствующее заявление о блокировке **Карты отправителя Банку**, выдавшему ему **Карту отправителя**.

2.4.5. **Банковский перевод - Перевод**, совершаемый **Клиентом** на территории Российской Федерации с целью зачисления денежных средств на банковский счет **Получателя** или для увеличения остатка электронных денежных средств **Получателя**, в том числе, с целью исполнения обязательства **Плательщика** по возврату кредита, займа, уплате процентов за пользование кредитом, и иных обязательств перед получателем – организацией.

2.4.5.1. В зависимости от целей отправки **Банковского перевода**, **Плательщик** предоставляет **Банку Плательщика** предусмотренные **ПАК** сведения о реквизитах

**Банковского перевода**, как то: наименование организации-получателя, номер и дату кредитного договора, номер банковского счета, номер карты, номер закладной и т.п.

2.4.5.2. В случае если **Банковский перевод** не осуществлен по причинам, независящим от **Организатора** (далее - **Ошибочный Банковский перевод**), а сумма такого **Перевода** возвращена **Организатору** получателем – организацией, **Плательщик** любыми способами информируется о возникновении **Ошибочного Банковского перевода**. Сумма **Ошибочного Банковского перевода** возвращается **Плательщику**. При возврате **Ошибочного Банковского перевода** уплаченная **Плата Плательщику** не возвращается, так как услуги по **Банковскому переводу** были оказаны надлежащим образом.

2.4.5.2.1. **Организатор** при получении **Ошибочного Банковского перевода** обеспечивает его обработку и хранение в качестве **Банка** в статусе **Перевода** до выдачи **Плательщику** как **Получателю**.

2.4.6. **Банковский перевод с получением Подарочной карты** – это **Банковский перевод**, осуществляемый **Банком Плательщика Организатору** по поручению **Плательщика** в валюте Российской Федерации в целях увеличения остатка электронных денежных средств **Плательщика**, расходование которых возможно с использованием **Подарочной карты** после заключения между **Организатором** и **Плательщиком** Договора о комплексном обслуживании Клиента на условиях, установленных **Организатором**.

2.4.6.1. Перед совершением **Банковского перевода с получением Подарочной карты** **Банк Плательщика** предоставляет **Плательщику** информацию об условиях осуществления такого перевода **Банком**, а также сообщает **Плательщику** информацию о порядке и условиях заключения Договора о комплексном обслуживании Клиента.

2.4.6.2. В целях отправки **Банковского перевода с получением Подарочной карты** **Плательщик** предоставляет **Банку Плательщика** следующую информацию о реквизитах **Банковского перевода с получением Подарочной карты**:

- Фамилия, имя и отчество (если иное не вытекает из закона или национального обычая) **Плательщика**;
- Учетный номер **Подарочной карты** (13-значный номер, указанный на оборотной стороне **Подарочной карты**);
- Наименование получателя - Расчетная небанковская кредитная организация «Платежный Центр» (общество с ограниченной ответственностью).

2.4.6.3. Сумма **Банковского перевода с получением Подарочной карты** не может превышать 15 000 рублей (Пятнадцати тысяч рублей) и быть менее 300 рублей (Трехсот рублей).

2.4.7. **Мобильный перевод - Перевод** денежных средств на банковский счет получателя-организации с целью исполнения распоряжения об оплате услуг подвижной (сотовой) радиотелефонной связи, оказываемых получателем-организацией.

2.4.7.1. В целях отправки **Мобильного перевода** **Плательщик** сообщает **Банку Плательщика** номер телефона, наименование получателя-организации и иные сведения, предусмотренные **ПАК**.

2.4.7.2. В случае если **Мобильный перевод** не осуществлен по причинам, независящим от **Организатора** (далее - **Ошибочный Мобильный перевод**), а сумма такого **Ошибочного Мобильного перевода** возвращена **Организатору** получателем – организацией, **Плательщик** информируется любыми способами о возникновении **Ошибочного Мобильного перевода**. Сумма **Ошибочного Мобильного перевода** возвращается **Плательщику**. При возврате **Ошибочного Мобильного перевода** уплаченная **Плата Плательщику** не возвращается, так как услуги по **Мобильному переводу** были оказаны надлежащим образом.

2.4.7.3. **Организатор** при получении **Ошибочного Мобильного перевода** обеспечивает его обработку и хранение в качестве **Банка** в статусе **Перевода** до выдачи **Плательщику** как **Получателю**.

2.4.8. **Базовый перевод - Перевод**, при осуществлении которого **Банком Плательщика** дополнительно обеспечивается информирование **Плательщика** и **Получателя** об отправке **Базового перевода** (в том числе, об **Идентификационном Номере Перевода**), а также информирование **Плательщика** о выдаче **Базового перевода**, посредством отправления по номерам мобильных (сотовых) телефонов, указанных **Плательщиком**, коротких текстовых сообщений (SMS) или электронных сообщений с использованием информационных систем и (или) программ, предназначенных и (или) используемых для обмена электронными сообщениями (сервис обмена мгновенными сообщениями – «мессенджер»).

2.4.8.1. В целях отправки **Базового перевода** **Плательщик** сообщает **Банку Плательщика** номера мобильного (сотового) телефона – своего и **Получателя**.

2.4.8.2. При осуществлении **Базового перевода** **Плательщик** и **Получатель** считаются проинформированными надлежащим образом в момент успешной отправки текстового и/или электронного сообщения вне зависимости от доставки сообщения адресату, а также от работоспособности телефонов/устройств сотовой связи **Клиентов**, включая статус состояния сети и зоны действия оператора услуг

подвижной (сотовой) радиотелефонной связи, невозможность получение мобильных данных, выключенный или иной режим телефона, делающий невозможным получение сообщений.

2.4.8.3. **Плательщик** вправе обратиться в **Контакт-центр** с целью повторного информирования об отправке **Базового перевода** (в том числе, об **Идентификационном Номере Перевода**).

2.4.8.4. В случае если **Плательщик** принимает решение сам обратиться за выдачей **Перевода** в статусе **Получателя** в порядке, предусмотренном настоящими **Условиями**, **Плательщик** осознает и принимает риск того, что сведения об отправке **Базового перевода** известны указанному им **Получателю** и такой **Получатель** имеет возможность воспользоваться данной информацией, в том числе с целью нарушения прав и законных интересов **Плательщика**.

## **2.5. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ ИДЕНТИФИКАЦИИ**

2.5.1. Идентификация **Клиента** осуществляется на основании документа, удостоверяющего личность, с учетом требований, предъявляемых к таким документам законодательством страны регистрации **Банка**. Все документы, позволяющие идентифицировать **Клиента**, должны быть действительными на дату их предъявления. К документам, принимаемым в Российской Федерации в качестве документа, удостоверяющего личность, могут относиться (если **Условиями**, настройками **ПАК** или особенностями договора с **Клиентом** прямо не предусмотрено иное):

Для граждан Российской Федерации	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ паспорт гражданина Российской Федерации;</li><li>▪ дипломатический паспорт, служебный паспорт, удостоверяющие личность гражданина Российской Федерации за пределами Российской Федерации ;</li><li>▪ временное удостоверение личности гражданина Российской Федерации, выдаваемое на период оформления паспорта гражданина Российской Федерации ;</li><li>▪ иные документы, признаваемые в соответствии с законодательством Российской Федерации документами, удостоверяющими личность .</li></ul>
Для иностранных граждан (относительно Российской Федерации)	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ паспорт иностранного гражданина;</li><li>▪ иной документ, установленный федеральным законом или признаваемый в соответствии с</li></ul>



	<p>международным договором Российской Федерации в качестве документа, удостоверяющего личность иностранного гражданина .</p>
<p>Для лиц без гражданства</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ документ, выданный иностранным государством и признаваемый в соответствии с международным договором Российской Федерации в качестве документа, удостоверяющего личность лица без гражданства;</li> <li>▪ разрешение на временное проживание;</li> <li>▪ вид на жительство;</li> <li>▪ документ, удостоверяющий личность лица, не имеющего действительного документа, удостоверяющего личность, на период рассмотрения заявления о признании гражданином Российской Федерации или о приеме в гражданство Российской Федерации;</li> <li>▪ свидетельство о рассмотрении ходатайства о признании беженцем на территории Российской Федерации;</li> <li>▪ удостоверение беженца;</li> <li>▪ иной документ, установленный федеральным законом или признаваемый в соответствии с международным договором Российской Федерации в качестве документа, удостоверяющего личность лица без гражданства</li> </ul>

**Клиент**, не являющийся резидентом государства, на территории которого осуществляется услуга **Перевода**, в установленных законодательством случаях обязан также предъявить документ, подтверждающий его право на пребывание на территории данного государства. Документами, подтверждающими право иностранного гражданина или лица без гражданства на пребывание (проживание) в Российской Федерации, являются:

- вид на жительство;
- разрешение на временное проживание;
- виза;
- иной документ, подтверждающий в соответствии с законодательством Российской Федерации право иностранного гражданина или лица без гражданства на пребывание (проживание) в Российской Федерации.

При совершении **Перевода** на территории Российской Федерации, в случае если документ, удостоверяющий личность иностранного гражданина, предоставленный **Клиентом**, составлен на языке отличном от русского, **Клиент** обязан предоставить

надлежащим образом заверенный перевод такого документа на русский язык, а при его отсутствии – подтвердить право законного пребывания на территории Российской Федерации путем предоставления, в частности, въездной визы или миграционной карты.

Перечень документов, принимаемых на территории иного государства (за исключением Российской Федерации) в качестве документа, удостоверяющего личность, документа, подтверждающего право **Клиента** на пребывание на территории государства, определяется **Банком** в соответствии с законодательством страны регистрации **Банка** и доводится **Банком** до **Клиента** при оказании услуги **Перевода**.

К документам, удостоверяющим личность **Клиента**, в случаях, когда лицом, выступающим инициатором **Перевода** в пользу **Получателя**, является микрофинансовая компания, могут относиться только паспорт гражданина Российской Федерации (для граждан Российской Федерации) и паспорт иностранного гражданина (для иностранных граждан относительно Российской Федерации).

2.5.2. **Банк** отказывает в оказании услуги по **Переводу Клиентам**, не предъявившим установленные документы, либо предъявившим документы, являющиеся недействительными, либо предъявившим документы, не соответствующие требованиям, предъявляемым к таким документам.

### 3. ОГРАНИЧЕНИЕ ПЕРЕВОДОВ

3.1. Максимальная сумма **Перевода** не должна превышать значений, установленных в **ПАК**, в том числе:

3.1.1. максимальная сумма одного **Перевода** составляет 600 000 (Шестьсот тысяч) рублей, либо 10 000 (Десять тысяч) долларов США, либо 10 000 (Десять тысяч) Евро;

3.1.2. максимальная сумма одного **Перевода**, предназначенного для получения на территории Китайской Народной Республики, составляет 20 000 (Двадцать тысяч) долларов США;

3.1.3. максимальная сумма **Переводов**, отправляемых резидентом Российской Федерации за рубеж в течение одного операционного дня **Банка**, составляет 5 000 (Пять тысяч) долларов США либо сумму в другой валюте, эквивалентную 5 000 (Пяти тысячам) долларов США. Расчет эквивалента осуществляется по курсу **Банка** России на дату принятия **Перевода**;

3.1.4. максимальная сумма **Переводов**, предназначенных для получения на территории Республики Абхазия, в течение одного дня составляет 300 000 (Триста тысяч) рублей, либо 5 000 (Пять тысяч) долларов США, либо 4 000 (Четыре тысячи) Евро;

3.1.5. максимальная сумма одного **Перевода**, предназначенного для получения на территории Турецкой Республики, составляет 10 000 (Десять тысяч) долларов США, либо 10 000 (Десять тысяч) Евро;

3.1.6. максимальная сумма одного **Перевода**, предназначенного для получения на территории Королевства Бельгии, составляет 10 000 (Десять тысяч) Евро;

3.1.7. максимальная сумма одного **Перевода**, предназначенного для получения на территории Итальянской Республики, составляет 999 (Девятьсот девяносто девять) Евро;

3.1.8. максимальная сумма одного **Перевода**, предназначенного для получения на территории Королевства Испания, составляет 3 000 (Три тысячи) Евро;

3.1.9. максимальная сумма одного **Перевода**, совершаемого с территории Республики Казахстан или предназначенного для получения на территории Республики Казахстан, составляет 10 000 (Десять тысяч) Долларов США, 8 000 (Восемь тысяч) Евро, 3 500 000 (Три миллиона пятьсот тысяч) Тенге;

3.1.10. максимальная сумма одного **Банковского Перевода** для организации-получателя Акционерное общество «Тойота Банк» составляет 1 000 000 (Один миллион) рублей;

3.1.11. В **ПАК** могут быть установлены иные ограничения, в том числе в соответствии с национальным законодательством **Банка Получателя**.

3.2. **Платательщик** вправе отправлять, а **Получатель** вправе получить **Переводы** на общую сумму не более 7 500 000 (Семь миллионов пятьсот тысяч) рублей в течение 30 (Тридцати) календарных дней подряд, если прямо не указано иное.

3.2.1. **Платательщик** вправе отправлять с территории Российской Федерации **Переводы** на общую сумму не более 2 000 000 (Двух миллионов) рублей в течение 30 (Тридцати) календарных дней подряд за исключением следующих направлений:

3.2.1.1. Киргизская Республика, Социалистическая Республика Вьетнам, Китайская Народная Республика – 100 000 (Сто тысяч) рублей по каждому направлению в течение 30 (Тридцати) календарных дней подряд;

3.2.1.2. Республика Казахстан – 150 000 (Сто пятьдесят тысяч) рублей в течение 30 (Тридцати) календарных дней подряд;

Расчет эквивалента указанных сумм **Переводов** осуществляется по курсу Банка России на дату принятия **Перевода**.

3.2.2. **Получатель** на территории Российской Федерации вправе получить **Переводы**, отправленные с территории Российской Федерации, на общую сумму не более 2 000 000 (Двух миллионов) рублей в течение 30 (Тридцати) календарных дней подряд.

3.2.3. Платательщик вправе совершать Банковские Переводы на общую сумму не более 7 500 000 (Семи миллионов пятисот тысяч) рублей в течение 30 (Тридцати) календарных дней подряд.

#### **4. ИЗМЕНЕНИЕ РЕКВИЗИТОВ ПЕРЕВОДА. УСЛОВИЯ РАСТОРЖЕНИЯ ДОГОВОРА**

4.1. **Платательщик** вправе вносить изменения в данные **Перевода**, путем подачи Заявления об изменении реквизитов **Перевода** в **Банк Плательщика**. При внесении изменений в **Перевод** дополнительная плата с **Плательщика** не взимается, за исключением случаев, предусмотренных настоящими **Условиями**.

4.2. Внесение изменений возможно до момента выдачи **Перевода Получателю** и при личном присутствии **Плательщика** при подаче Заявления об изменении реквизитов **Перевода**.

4.3. В рамках Платежной системы/Оферты допускаются изменения в отношении данных о **Получателе Перевода** (фамилия, имя, отчество, номер мобильного телефона). Заявление об изменении реквизитов **Перевода** не принимается при необходимости изменения направления (страны) **Перевода**.

4.4. В случае получения **Получателем Перевода** путем зачисления на банковскую карту (при предоставлении такой возможности со стороны **Организатора**), **Плательщик** вправе изменить номер мобильного телефона **Получателя** в порядке, предусмотренном настоящими **Условиями**.

4.4.1. **Плательщик** вправе изменить номер мобильного телефона **Получателя** путем совершения следующего действия: передачи **Получателю**, предварительно сформировавшему запрос об изменении номера мобильного телефона в соответствии с договором о комплексном обслуживании клиента с использованием **Личного кабинета**, размещенным на сайте [npko.ru](http://npko.ru), одноразового кода подтверждения из соответствующего смс-сообщения, полученного **Плательщиком** по своему номеру мобильного телефона, для последующего ввода кода подтверждения **Получателем** с использованием сайта [koonparaу.com](http://koonparaу.com). В результате указанных действий **Организатор** изменяет для соответствующего **Перевода** номер мобильного телефона **Получателя**, указанный **Плательщиком**, на номер мобильного телефона, указанный **Получателем** в запросе.

4.4.2. При этом верный ввод **Получателем** одноразового кода подтверждения с использованием сайта [koonparaу.com](http://koonparaу.com) однозначно подтверждает для **Организатора** факт передачи **Получателю** от **Плательщика** такого кода, а факт передачи одноразового кода подтверждения является для **Организатора** выражением волеизъявления **Плательщика** на изменение данных **Получателя**, указанных при осуществлении **Перевода**, и однозначно

свидетельствует для **Организатора** о том, что данная информация передана надлежащему **Получателю** непосредственно **Плательщиком**, а иное возможно при нарушении **Плательщиком** конфиденциальности сведений о **Переводе** и/или нарушении обязательств об исключении доступа третьих лиц к номеру мобильного телефона. **Плательщик** соглашается с тем, что установление **Организатором** надлежащего **Получателя** посредством ввода **Получателем** одноразового кода подтверждения, полученного **Получателем** от **Плательщика**, является достаточным подтверждением для установления надлежащего **Получателя**.

4.4.3. До передачи одноразового кода подтверждения **Получателю** **Плательщик** обязуется самостоятельно удостовериться, что передача осуществляется надлежащему **Получателю**, и подтверждает, что передача такого кода осуществляется им непосредственно надлежащему **Получателю**.

4.4.4. В случае получения неуполномоченными лицами одноразового кода подтверждения презюмируется, пока прямо не доказано иное, что **Плательщик** проявил недостаточную осмотрительность при осуществлении своих прав в рамках настоящих **Условий**, повлекшую нарушение **Плательщиком** конфиденциальности сведений о **Переводе**, в связи с чем в наступлении данных обстоятельств отсутствует вина **Организатора/Банка Плательщика**, и **Организатор/Банк Плательщика** не несут ответственность за наступление любых негативных последствий, вызванных указанной неосмотрительностью, в т.ч. вызванных противоправными действиями третьих лиц, которым стала известна конфиденциальная информация.

4.5. При необходимости изменения иных реквизитов **Перевода** **Плательщик** вправе расторгнуть действующий договор (**Заявление**), вернуть денежные средства и осуществить новый **Перевод**.

4.6. Расторжение договора и возврат денежных средств осуществляется путем подачи **Плательщиком** Заявления о расторжении договора и возврате денежных средств **Банку Плательщика**.

4.7. Все претензии, касающиеся вопросов в части удержания суммы **Платы** при расторжении договора (**Заявления**), направляются **Плательщиком** **Банку Плательщика**.

4.8. Изменение реквизитов **Перевода** и расторжение договора (**Заявления**) в случае утери документов, подтверждающих факт осуществления **Перевода**, осуществляется при условии указания **Плательщиком** **Идентификационного Номера Перевода**. При этом **Плательщик** предупреждается об уголовной ответственности за предоставление недостоверных или заведомо ложных сведений в соответствии со ст. 159 Уголовного кодекса Российской Федерации.

## 5. ЗАЩИТА ПЕРСОНАЛЬНЫХ ДАННЫХ

5.1. При осуществлении **Переводов Банки** гарантируют банковскую тайну в соответствии с законодательством Российской Федерации и страны инкорпорации.

5.2. Разглашение данных **Перевода** возможно исключительно в случаях, указанных в настоящих **Условиях**, в Федеральном законе Российской Федерации от 02.12.1990 № 395-1 «О банках и банковской деятельности», а также в случаях, установленных применимым законодательством страны **Банка**.

5.3. Каждый **Банк Плательщика** является оператором персональных данных **Плательщика**. Каждый **Банк Получателя** является оператором персональных данных **Получателя**. **Организатор** не является оператором персональных данных **Клиентов**. **Банк Плательщика** не является оператором персональных данных **Получателей**. **Банк Получателя** не является оператором персональных данных **Плательщиков**.

5.4. **Банк**, являющийся оператором персональных данных своего **Клиента**, обязан получать согласие на обработку персональных данных и иные необходимые разрешения (согласия), в том числе на передачу информации о **Перевode** в рамках Платежной системы/Оферты, а также на поручение обработки персональных данных своего **Клиента**, в том числе, дальнейшее поручение такой обработки уполномоченным лицам. **Банк** обязан соблюдать национальное законодательство о персональных данных.

5.5. Присоединяясь к настоящим **Условиям**, **Клиент** в соответствии с п. 1 ст. 9 Федерального закона Российской Федерации от 27.07.2006 № 152-ФЗ «О персональных данных» дает **Банку** согласие на обработку (в том числе, но, не ограничиваясь, на передачу **Организатору**, **Банку Плательщика**, **Банку Получателя** и организациям, участвующим в осуществлении денежных переводов «Золотая Корона»), а также в установленных национальным законодательством случаях иностранным центральным (национальным) банкам следующих персональных данных и доступ к ним посредством **ПАК**: ФИО, гражданство, дата и место рождения, сведения о документе, удостоверяющем личность, данные миграционной карты, документа, подтверждающего право иностранного гражданина или лица без гражданства на пребывание в стране нахождения, ИНН (при его наличии), номер телефона и адрес места жительства (регистрации или места пребывания), при этом **Клиент** разрешает осуществлять обмен (прием, передачу, обработку) персональными данными между **Банком-оператором** персональных данных и третьими лицами, в соответствии с заключенными договорами и соглашениями, в целях соблюдения законных прав и интересов **Банка**, **Клиента** и **Организатора** в рамках Платежной системы/Оферты. Данное согласие действует с момента заключения договора (**Заявления**) в рамках **Условий**, в течение всего срока действия договора (**Заявления**), а также в течение

5 (Пяти) лет с даты прекращения действия договора (**Заявления**). По истечении указанного срока действие согласия считается продленным на каждые следующие 5 (Пять) лет при отсутствии сведений о его отзыве. **Клиент** имеет право отозвать свое согласие путем направления письменного заявления по юридическому адресу **Банка** с указанием сведений о себе, дате и основании предоставления согласия.

5.6. В целях осуществления **Перевода**, а также с целью предоставления **Клиенту** иных банковских услуг (операций) согласно национальному законодательству, **Клиент** согласен(на) с обработкой **Банком** персональных данных, содержащихся в **Заявлении**, в том числе путём трансграничной передачи указанных данных и информации о переводе денежных средств. **Клиент** согласен(на) с тем, что обработка персональных данных и информации о переводе денежных средств будет поручена **Банком** организациям, являющимся субъектами Платежной системы/Оферты (исключительно при непосредственном обращении **Клиента** к указанным субъектам), в том числе путём трансграничной передачи данных, а также дает свое согласие на предоставление **Банком** персональных данных и информации о переводе денежных средств и/или доступ к ним субъектам Платежной системы/Оферты с целью предоставления **Клиенту** любых банковских услуг (операций), связанных с ними информационных услуг (в том числе предоставление информации о совершенных **Клиентом Переводах**), которые могут быть оказаны **Клиенту** в будущем субъектами Платежной системы/Оферты, а также с целью соблюдения субъектами Платежной системы/Оферты банковского законодательства. Перечень субъектов Платежной системы/Оферты размещен в сети Интернет на сайте: <https://koronapay.com/transfers/offline/where-to-make>.

5.7. В целях исполнения **Распоряжения Плательщика**, а также с целью предоставления иных услуг (операций) **Плательщику** согласно национальному законодательству **Банка Плательщика**, **Банк Плательщика** предоставляет и поручает **Организатору** и **Банку Получателя** обработку персональных данных **Плательщиков**, в том числе информацию о **Переводе**, а также предоставляет персональные данные **Плательщика** и (или) доступ к ним субъектам Платежной системы/Оферты с целью предоставления **Клиенту** иных банковских услуг согласно национальному законодательству. Обработка персональных данных и информации о **Переводе** осуществляется с использованием средств автоматизации и/или без использования таких средств и включает сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), блокирование, удаление и уничтожение персональных данных.

5.8. В целях исполнения **Распоряжения Плательщика**, а также с целью

предоставления иных услуг (операций) **Получателю**, согласно национальному законодательству **Банка Получателя**, **Банк Получателя** предоставляет и поручает **Организатору** обработку персональных данных **Получателей**, в том числе информацию о **Переводе**, а также предоставляет персональные данные **Получателя** и (или) доступ к ним субъектам Платежной системы/Оферты с целью предоставления **Клиенту** иных банковских услуг согласно национальному законодательству. Обработка персональных данных и информации о **Переводе** осуществляется с использованием средств автоматизации и/или без использования таких средств и включает сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), блокирование, удаление и уничтожение персональных данных.

5.9. В целях надлежащего оказания **Контакт-центром** услуг по осуществлению информационно-сервисной поддержки, связанной с исполнением **Условий**, каждый **Банк Плательщика** и каждый **Банк Получателя** поручает **Контакт-центру** обработку персональных данных **Плательщиков** и **Получателей** соответственно. Обработка персональных данных осуществляется с использованием средств автоматизации и/или без использования таких средств и включает сбор, запись, систематизацию, накопление, хранение, уточнение (обновление, изменение), извлечение, использование, передачу (распространение, предоставление, доступ), блокирование, удаление и уничтожение персональных данных. **Контакт-центр** обязуется соблюдать конфиденциальность персональных данных и обеспечивать безопасность персональных данных при их обработке. При обработке персональных данных **Контакт-центр** должен руководствоваться требованиями к защите персональных данных, установленными законодательством Российской Федерации, а также условиями соглашений, заключенных с **Организатором**.

5.10. При отказе в предоставлении персональных данных **Перевод** не осуществляется.

5.11. **Организатор** и операторы услуг платежной инфраструктуры Платежной системы «Золотая Корона»/субъекты Оферты имеют право использовать персональные данные **Клиентов** с целью их информирования об услугах и предложениях **Организатора** и субъектов Платежной системы/Оферты, о рекламных, маркетинговых и иных акциях **Организатора** и субъектов Платежной системы/Оферты, а также сообщения данной информации любым доступным способом: короткое текстовое сообщение (SMS), информационный блок в **Заявлении**, электронная почта, мобильный телефон, электронное сообщение с использованием информационных систем и (или) программ, предназначенных



и (или) используемых для обмена электронными сообщениями (сервис обмена мгновенными сообщениями – «мессенджер»), а также посредством голосовых сообщений в рамках телефонного оповещения, в том числе в автоматическом режиме (услуга автодозвона) и т.д. **Клиент** дает согласие в соответствии с п. 1 ст. 18 Федерального закона Российской Федерации от 13.03.2006 г. № 38-ФЗ «О рекламе» на получение вышеуказанной информации по сетям электросвязи, в том числе посредством использования телефонной, факсимильной, подвижной радиотелефонной связи. **Клиент** имеет право отозвать свое согласие путем направления письменного заявления по адресу **Организатора** (630055, г. Новосибирск, ул. Шатурская, 2) с указанием сведений о себе, дате и основании предоставления согласия. Перечень операторов услуг платежной инфраструктуры Платежной системы «Золотая Корона»/субъектов Оферты размещен в сети Интернет на сайте: [www.zolotayakorona.ru](http://www.zolotayakorona.ru).

## **6. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН**

6.1. Ответственность за исполнение **Условий** определяется в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации, документами Платежной системы и/или Офертой.

6.2. На Клиента (**Плательщика/Получателя**) возлагается ответственность за правильность (корректность) и достоверность данных, указанных в **Заявлении**, включая любые данные о своих реквизитах/контактах и предоставляемых реквизитов/контактов (в случае предоставления Плательщиком реквизитов/контактов **Получателя**). **Плательщик** несет полную ответственность за причинение вреда, в том числе по возмещению убытков, как своих, так и **Получателя**, которые могут возникнуть в связи с неправильностью (некорректностью) и недостоверностью данных, указанных **Плательщиком** в **Заявлении**. **Плательщик** несет полную ответственность за разглашение **Идентификационного Номера Перевода** третьим лицам, за исключением **Получателя**, и риск любых негативных последствий, вызванных таким разглашением. **Получатель** несет полную ответственность за разглашение **Идентификационного Номера Перевода** третьим лицам.

6.3. В случае если **Плательщик** или **Получатель** разгласил **Идентификационный Номер Перевода**, либо **Идентификационный Номер Перевода** стал известен третьим лицам не по вине **Банка Плательщика** или **Организатора**, в результате чего **Перевод** получил не **Получатель/Плательщик**, а третье лицо, ни **Банк Плательщика**, ни **Банк Получателя**, ни **Организатор** не будут нести ответственности за выдачу **Перевода** другому лицу.

6.4. **Организатор, Банка Плательщик** и **Банк Получателя** не несут ответственности за любые действия/последствия, совершенные/произошедшие в

результате несанкционированного доступа (компрометации) к номеру мобильного (сотового) телефона **Плательщика/Получателя**, предоставленные **Плательщиком/Получателем**, утраты, кражи, изменения владельца (пользователя/абонента) номера мобильного (сотового) номера или любых иных действий, совершенных с указанного номера мобильного (сотового) номера **Плательщика/Получателя** третьими лицами. В случаях, указанных в настоящем пункте, **Плательщику/Получателю** необходимо обратиться к **Организатору** путем направления письменного заявления по юридическому адресу **Организатора**.

6.5. **Банки** несут самостоятельную ответственность за надлежащее исполнение законодательства страны инкорпорации и настоящих **Условий**.

6.6. **Организатор** не несет ответственность за любые убытки, возникшие у **Клиента** в связи тем, что **Клиент** не ознакомился и/или несвоевременно ознакомился с положениями настоящих **Условий**, а также за убытки, которые могут возникнуть в связи с неправильностью, неполнотой информации, предоставленной **Банком** при осуществлении **Перевода** в рамках Платежной системы/Оферты.

6.7. **Организатор** не несет ответственность за действия **Банка Плательщика** и **Банка Получателя**.

6.8. **Банки** освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств, предусмотренных настоящими **Условиями**, в случае возникновения обстоятельств непреодолимой силы, влияющих на исполнение обязательств, возникших вследствие событий чрезвычайного характера, которые невозможно было ни предвидеть, ни предотвратить разумными мерами.

6.9. В случае нарушения порядка выдачи **Перевода**, предусмотренного Разделом 2.3 **Условий**, **Организатор** вправе взыскать с **Банка Получателя** штраф в размере 5000 (Пять тысяч) рублей за каждую выдачу **Перевода** с нарушением. **Банк Получателя** уплачивает штраф на основании письменной претензии **Организатора** в течение 10 (Десяти) рабочих дней с момента получения претензии. В случае неисполнения **Банком Получателя** обязанности по уплате штрафа в установленный срок, **Организатор** вправе требовать уплаты штрафа, процентов за пользование чужими денежными средствами в размере, предусмотренном законодательством Российской Федерации, и расходов, связанных с взысканием штрафа в судебном порядке. Применимое право и подсудность при этом определяются документами Платежной системы и/или Офертой.

## 7. ПОРЯДОК ПРЕДЪЯВЛЕНИЯ ПРЕТЕНЗИЙ

7.1. По всем спорам и разногласиям, возникшим у **Клиентов** в связи с осуществлением **Переводов**, **Клиенты** обязуются соблюдать обязательный претензионный досудебный порядок.

7.2. Все претензии по всем спорам и разногласиям направляются **Клиентом Банку (Банку Плательщика или Банку Получателя)**, которым была оказана услуга по **Переводу**.

7.3. Если возникшие споры и разногласия не будут разрешены путем переговоров в течение 30 (Тридцати) календарных дней (для **Трансграничных переводов** – в течение 60 календарных дней) с момента получения претензии, то они могут быть переданы на рассмотрение в суд в соответствии с применимым действующим национальным законодательством сторон по договору. Для **Трансграничных переводов**, спор в отношении которых возник в связи с отправлением или получением на территории Российской Федерации, применимым правом является право Российской Федерации. Для **Трансграничных переводов**, спор в отношении которых возник в связи с отправлением или получением на территории иного государства, применимым правом является право этого государства, с учетом положений настоящих **Условий**.

## 8. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

8.1. Настоящие **Условия** регулируются действующим законодательством Российской Федерации.

8.2. В случае если в течение срока действия **Условий**, какое-либо из положений **Условий** станет не соответствующим закону, данное положение будет считаться исключенным из **Условий**.

8.3. Настоящие **Условия** не являются офертой **Организатора**. Договорные отношения по поводу **Переводов** возникают только между **Банками** и их **Клиентами**. Услуга **Перевода** оказывается **Клиенту** только **Банком**.

8.4. Настоящие **Условия** могут быть изменены **Организатором** в одностороннем порядке путем размещения новой редакции в сети Интернет на сайте [koronapay.com](http://koronapay.com). **Условия** вступают в силу с момента их размещения на сайте, если не предусмотрено иное. Изменения **Условий** применяются к отношениям сторон, возникшим после вступления их в силу.

**Применимые  
правила Транслитерации  
(далее – Правила)**

**Общие положения**

1. Настоящие Правила применяются для сверки данных фамилии, имени и отчества (далее – **ФИО**) **Получателя**, предоставленных **Получателем** при получении **Перевода**, с данными, предоставленными **Плательщиком** при отправке **Перевода**, в случае, когда такие данные предоставляются с использованием различных систем письменности (различного алфавита), при необходимости применения **Транслитерации**, либо в случае, когда такие данные различаются в результате национальных особенностей написания одних и тех же **ФИО**, либо в случае опечатки (до двух символов), а также для **Транслитерации ФИО Плательщика**.

2. Настоящие Правила не применяются при выдаче **Переводов**, совершенных в иностранной валюте / с конвертацией в иностранную валюту, если **Перевод** отправляется и получается одним и тем же лицом в Российской Федерации (в том числе в случаях, когда **Плательщик** выступает в статусе **Получателя**), а также в случае выдачи **Перевода** в рамках «Правил получения переводов «на карту» через пункты выдачи» договора о комплексном обслуживании Клиента по оказанию услуг с использованием Личного кабинета или иных способов обслуживания», предназначенных для взаимодействия с **Организатором**, а также если инициатором **Перевода** выступает микрофинансовая организация.

3. **Транслитерация** – передача знаков одной системы письма знаками другой системы письма, при которой каждая буква (или последовательность букв) одного алфавита передаётся соответствующей буквой (или последовательностью букв) другого алфавита.

4. По общему правилу, при осуществлении **Транслитерации** применяются Общеупотребимые правила Транслитерации, а в случаях, если сопоставление данных не дает положительного результата, то при направлении **Перевода** в страны, указанные в настоящих **Правилах**, применяются также Национальные правила Транслитерации, если, совокупно:

а) **Получатель** получает **Перевод** путем направления требования о выдаче **Перевода** на свою банковскую карту посредством **Личного кабинета**, предназначенного для взаимодействия с **Организатором**.

б) Фамилия **Получателя** состоит из более, чем трех букв.

**Национальные правила Транслитерации** применяются с учетом национальных особенностей алфавита государств, в которые был отправлен **Перевод**, а также особенностей написания **ФИО**. Страна направления **Перевода** отражается в **Распоряжении Плательщика**.

5. Сопоставление данных в соответствии с разделом 2 Правил «Варианты написания имени Получателя, при которых допускается выдача Перевода» не применяется для **Переводов**, получаемых **Получателем** при взаимодействии с **Организатором**.

6. Сопоставление данных отчества **Получателя** считается успешным, если:

6.1. **Плательщик** не указал отчество **Получателя**, а **Получатель** указал свое отчество – для **Переводов**, получаемых **Получателем** при взаимодействии с **Организатором** при выдаче **Перевода** (при этом, в случае, когда **Плательщик** указал отчество **Получателя**, а **Получатель** не указал свое отчество – сопоставление данных не считается успешным).

6.2. **Плательщик** указал отчество **Получателя**, а **Получатель** не указал свое отчество, и, наоборот, – для **Переводов**, получаемых иными способами, не указанными в п.6.1 **Правил**.

При этом отчеством всегда считается третье слово в **ФИО Получателя**, если не очевидно иное.

7. В случае, когда фамилия и имя **Получателя** указаны **Плательщиком** и **Получателем** в разной последовательности, то для **Переводов**, получаемых **Получателем** при взаимодействии с **Организатором** при выдаче **Перевода**, сопоставление данных считается неуспешным, а для **Переводов**, получаемых иными способами, сопоставление данных считается успешным. Отчество всегда должно быть указано третьим словом (если оно указано вообще).

8. Опечатка до двух символов принимается при сверке **ФИО Получателя**:

8.1. Если **Транслитерация ФИО Получателя** не проводилась - для **Переводов**, получаемых **Получателем** при взаимодействии с **Организатором** при выдаче **Перевода**.

8.2. После проведения **Транслитерации ФИО Получателя** и проведения сверки в соответствии с разделом 2 Правил, дополнительно – для **Переводов**, получаемых иными способами, не указанными в п.8.1 **Правил**.

## 9. Общеупотребимые правила Транслитерации

9.1. Таблица соответствия кириллического и латинского алфавитов, используемая при Транслитерации **ФИО Получателя**:

Буква (последовательность букв) кириллического алфавита	Буква (последовательность букв) латинского алфавита
А	A
Б	B
В	V, W
Г	G, GH
Д	D
Е	E, YE, IE, JE
Ё	E, YO, IO, JO, YE
Ж	ZH, J, DJ
З	Z, S
И	I, Y, YI
Й	I, Y, J, JJ
К	K, C

Л	L
М	M
Н	N
О	O
П	P
Р	R
С	S
Т	T
У	U, OU
Ф	F, PH
Х	KH, H, CH, X
Ц	C, TS, TC
Ч	CH, TCH, TSJ, TSCH, J, CI
Ш	SH, SCH
Щ	SCH, SHCH, SH, SC
Ъ	-, ", -, ', ", IE
Ы	Y, I
Ь	-, '
Э	EH, E
Ю	YU, U, IU, JU
Я	YA, JA, IA, A, EA
КС	X, XS
ИЙ	Y, I
ДЖ	J

**9.2. Таблица соответствия кириллического и латинского алфавитов, используемая при Транслитерации ФИО Плательщика:**

Буква (последовательность букв) кириллического алфавита	Буква (последовательность букв) латинского алфавита
А	A
Б	B
В	V
Г	G
Д	D
Е	E
Ё	YO
Ж	ZH
З	Z
И	I
Й	I

<b>К</b>	<b>K</b>
<b>Л</b>	<b>L</b>
<b>М</b>	<b>M</b>
<b>Н</b>	<b>N</b>
<b>О</b>	<b>O</b>
<b>П</b>	<b>P</b>
<b>Р</b>	<b>R</b>
<b>С</b>	<b>S</b>
<b>Т</b>	<b>T</b>
<b>У</b>	<b>U</b>
<b>Ф</b>	<b>F</b>
<b>Х</b>	<b>KH</b>
<b>Ц</b>	<b>TS</b>
<b>Ч</b>	<b>CH</b>
<b>Ш</b>	<b>SH</b>
<b>Щ</b>	<b>SCH</b>
<b>Ъ</b>	<b>-</b>
<b>Ы</b>	<b>Y</b>
<b>Ь</b>	<b>-</b>
<b>Э</b>	<b>E</b>
<b>Ю</b>	<b>YU</b>
<b>Я</b>	<b>YA</b>

**9.3. Варианты написания имени Получателя, при которых допускается выдача Перевода (как при проведении Транслитерации, так и без ее проведения):**

<b>Взаимозаменяемые буквы и буквосочетания</b>	<b>Примеры допустимых вариантов написания имен</b>
И-й	Аик — Айк
Е-ё	Трухачёва — Трухачева
Л-ль	Микаел — Микаель
е/э	Рафаел — Рафаэл
я/йя/йа, ю/йю/йу	Бабаян — Бабайан
Дублирование буквы	Бэлла — Бэла Иполит — Ипполит Гаврил — Гавриил
Гласная о-а/и-е в безударном слого	Даваян — Давоян
Звонкая/глухая согласная на конце слова или перед глухой согласной	Давит — Давид

Окончание имени или фамилии: ья/ия, ея/еа а/я/и/е/э	Наталья — Наталия Карина — Каринэ
Окончание отчества: -евич/-иевич -ович/-евич -евна/-ивна -ична/-ишна	Аркадиевич — Аркадьевич Евгениевна — Евгеньевна
Окончание фамилии: -айдзе/-адзе -ашвили/-ишвили -илава/-алава -иан/ян/янц -джан/джян	Чихлаидзе — Чихладзе Маркариан — Маркарян
Разные варианты написания отчества на разных языках -ович(евич)/-и -/-оглы	Альбертович — Альберти Александрович — Александрович-оглы
Полный или уменьшительный вариант имени	Саша — Александр Хачик — Хачатур
Национальный вариант имени	Миша — Мушег

### 10. Национальные правила Транслитерации ФИО Получателя при направлении Перевода в Республику Беларусь

Буква (последовательность букв) кириллического алфавита	Буква (последовательность букв) латинского алфавита	Буква (последовательность букв) кириллического алфавита в Республике Беларусь	Буква (последовательность букв) латинского алфавита в Республике Беларусь	Примеры
<b>А</b>	<b>A</b>	<b>ГА</b>	<b>HA</b>	<b>ANNA, HANNA</b>
<b>Б</b>	<b>B</b>			
<b>В</b>	<b>V, W</b>	<b>У</b>	<b>U</b>	<b>ULADZIMIR, VIACHASLAU, LIUBOU, YAUHEN</b>
<b>Г</b>	<b>G, GH</b>		<b>H</b>	<b>GALINA-HALINA, IHAR, IGAR, ALEH, GENADZ-HENADZ</b>
<b>Д</b>	<b>D</b>	<b>ДЗ, ДЗЬ</b>	<b>DZ</b>	<b>VADZIM, GENADZ-HENADZ, ULADZIMIR; DZIANIS</b>
<b>Е</b>	<b>E, YE, IE, JE</b>	<b>Я, А, Ё</b>	<b>IA, JA, YA, A, IO, JO, YO</b>	<b>ALIAKSANDR, ALYAKSANDR, ALIAKSEI; VIACHASLAU; ALENA; PIOTR; SIARHEI, SYARHEI; VALIANTSIN-VALYANTSINA; SVIATLANA; DZIANIS; KATSIARYNA, KATSIARYNA, YAUHEN, VALERIEVNA</b>



Ё	E, YO, IO, JO, YE	E	JE, IE	
Ж	ZH, J, DJ			
З	Z, S			
И	I, Y, YI	Ы	UL, Y', Y", E	
Й	I, Y, J, JJ			
К	K, C			
Л	L			
М	M			
Н	N	M	M	MIKILAI
О	O	A	A	BARYS, ALEH, AKSANA, VIKTAR; LEANID, NIKALAI; FIODAR; KANSTANTSIN
П	P			
Р	R			
С	S			
Т	T	TC	TS	VALIANTSIN, VALYANTSINA, KRYSTSINA, KATSIARYNA, KATSIARYNA; TATSIANA; KANSTANTSIN
У	U, OU			
Ф	F, PH			
Х	KH, H, CH, X			
Ц	C, TS, TC			
Ч	CH, TCH, TSJ, TSCH, J, CI			
Ш	SH, SCH			
Щ	SCH, SHCH, SH, SC			
Ъ	-, ", -, ', ", IE			
Ы	Y, I		YY	
Ь	-, '			
Э	EH, E			
Ю	YU, U, IU, JU			
Я	YA, JA, IA, A, EA		IYA	NATALIYA
<b>Если сверка по буквам не дала результат, проверка производится по сочетаниям букв:</b>				
ДЖ	J			
ОЛ		БОЛ	VOL	VOLHA
КС	X, XS		KS	ALEXSEY
ДР		ДЕР, ДРЕ	DER, DRE	ALEXANDER, ALEXANDRE
ЛЛ		Л	L	ALA
НН		Н	N	ANA
ТТ		Т	T	DMITTRI

ЕЕ		Е	Е	
ГР		Р	R	RYHOR
ЕК		К	К	KATSIARYNA
АН		Н	N	NASTASSIA
ЕЛ		Л	L	LIZAVETA
ЖДА		Я	YA	NADZEYA
ИНА		У	U	IRU, IRY
ИЙ	У, I	И, -Ь, -Ы или может вообще не быть	ІУ, II или может вообще не быть	ANATOL, ANATOLI, VASIL, VASILI, VITALY, RYHOR, GENADZ, YAUHEN, YURI, VALERY

### 11. Национальные правила Транслитерации ФИО Получателя при направлении Перевода в Республику Азербайджан

Буква (последовательность букв) кириллического алфавита	Буква (последовательность букв) латинского алфавита в Республике Азербайджан
А	Е
Б	
В	
Г	Н, К, Q
Д	
Е	
Ё	О
Ж	
З	
И	U
Й	YI
К	G, Q
Л	
М	
Н	
О	
П	
Р	
С	
Т	
У	
Ф	
Х	
Ц	
Ч	C
Ш	S

Щ	
Ъ	
Ы	U
Ь	
Э	
Ю	Y
Я	YE, Y
КС	
ИЙ	
ДЖ	С

**12.** Если в ФИО **Получателя**, указанного **Плательщиком**, и в ФИО **Получателя**, указанного **Получателем**, содержатся любые национальные слова из списка ниже, то они не сверяются между собой (игнорируются), в том случае, когда эти слова указаны как отдельное слово в ФИО или включены в другое слово в составе ФИО через дефис:

**GIZI**  
**KIZI**  
**OGLI**  
**OGLU**  
**OGLY**  
**OQLI**  
**OQLU**  
**QIZI**  
**ГЫЗЫ**  
**КЫЗЫ**  
**ОГЛИ**  
**ОГЛУ**  
**ОГЛЫ**